

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 148/2012

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 148/2012

THE BIOFUELS ACT
(C.C.S.M. c. B40)

Biodiesel Mandate For Diesel Fuel Regulation

Regulation 147/2009
Registered September 4, 2009

TABLE OF CONTENTS

1	Definitions
2	Interpretation: "sell in Manitoba"
3	Biodiesel sales mandate for diesel fuel
3.1	Exemptions
4	Determining compliance with mandate
5	Shortfall and penalty
6	Rounding of figures
7	Reporting re mandate
7.1	Repealed
8	General information requirements
9	Records
10	Information sharing
11	First reporting period
12	Coming into force

LOI SUR LES BIOCARBURANTS
(c. B40 de la C.P.L.M.)

Règlement sur le quota des ventes de biodiesel

Règlement 147/2009
Date d'enregistrement : le 4 septembre 2009

TABLE DES MATIÈRES

1	Définitions
2	Sens de « vendre au Manitoba »
3	Quota des ventes de biodiesel à l'égard du carburant diesel
3.1	Exemptions
4	Respect du quota
5	Déficit et peine pécuniaire
6	Arrondissement des nombres
7	Rapport concernant le quota
7.1	Abrogé
8	Exigences concernant les renseignements généraux
9	Documents
10	Communication de renseignements
11	Première période de déclaration
12	Entrée en vigueur

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**biodiesel**" means biodiesel that meets the specifications in section 3 of the *Biodiesel (General) Regulation*, Manitoba Regulation 178/2008. (« biodiesel »)

"**biodiesel sales mandate**" means the biodiesel sales mandate established in subsection 3(2). (« quota des ventes de biodiesel »)

"**blended biodiesel**" means blended biodiesel that meets the specifications in section 4 of the *Biodiesel (General) Regulation*, Manitoba Regulation 178/2008. (« biodiesel mélangé »)

"**diesel fuel**" means

(a) diesel fuel, including marked or coloured diesel fuel, used in powering a diesel engine; and

(b) after December 31, 2012, motive fuel used in powering a railway locomotive, and any equipment attached directly to the same fuel supply system that services the locomotive;

but does not include jet fuel, bunker fuel, crude oil, kerosene, other than kerosene that is blended with diesel fuel, or marked or coloured motive fuel used for heating. (« carburant diesel »)

"**inter-fuel supplier agreement**" means an arrangement between fuel suppliers for the transfer of biodiesel, diesel fuel or blended biodiesel, and includes transactions between fuel suppliers that are not taxable under *The Fuel Tax Act*. (« accord de transfert de carburant »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **accord de transfert de carburant** » Arrangement conclu entre des fournisseurs de carburant en vue du transfert de biodiesel, de carburant diesel ou de biodiesel mélangé. La présente définition vise notamment les opérations entre fournisseurs de carburant qui ne sont pas taxables sous le régime de la *Loi de la taxe sur les carburants*. ("inter-fuel supplier agreement")

« **biodiesel** » Biodiesel conforme aux caractéristiques énoncées à l'article 3 du *Règlement général sur le biodiesel*, R.M. 178/2008. ("biodiesel")

« **biodiesel mélangé** » Biodiesel mélangé conforme aux caractéristiques énoncées à l'article 4 du *Règlement général sur le biodiesel*, R.M. 178/2008. ("blended biodiesel")

« **carburant diesel** »

a) Carburant diesel, y compris le carburant diesel marqué ou coloré, utilisé pour le fonctionnement d'un moteur diesel;

b) après le 31 décembre 2012, carburant utilisé pour le fonctionnement des locomotives et du matériel directement rattaché à leur système d'alimentation en carburant.

La présente définition exclut le carburant pour avions à réaction, le mazout, le pétrole brut, le kérosène, à l'exclusion de celui qui est mélangé à du carburant diesel, et le carburant marqué ou coloré utilisé pour le chauffage. ("diesel fuel")

"**record**" means information that

(a) is recorded or stored by mechanical, electronic, magnetic, optical or any other means; and

(b) is recorded or stored in understandable form or is capable of being produced or reproduced in understandable form. (« dossier », « registre » ou « document »)

"**reporting period**" means

(a) the period April 1, 2010 to December 31, 2012; and

(b) after December 31, 2012, the calendar year. (« période de déclaration »)

"**winter road**" means a seasonal road constructed of snow and ice to service an area of Manitoba that is not connected to the provincial highway system by a year-round all-weather road. (« route d'hiver »)

M.R. 117/2011; 194/2011; 148/2012

Interpretation: "sell in Manitoba"

2(1) For the purposes of this regulation, a fuel supplier sells biodiesel, diesel fuel or blended biodiesel in Manitoba if the fuel supplier uses it in Manitoba or sells it at wholesale or retail in Manitoba.

2(2) A fuel supplier does not sell biodiesel, diesel fuel or blended biodiesel in Manitoba if

(a) the fuel supplier transfers it under an inter-fuel supplier agreement; or

(b) the director is satisfied that it is

(i) sold for export from Manitoba, or

(ii) transported through Manitoba from a place outside Manitoba to another place outside Manitoba.

« **dossier** », « **registre** » ou « **document** »
Renseignements qui :

a) sont enregistrés ou mis en mémoire par des moyens mécaniques, électroniques, magnétiques, optiques ou autres;

b) sont enregistrés ou mis en mémoire sous une forme intelligible ou peuvent être produits ou reproduits sous une telle forme. ("record")

« **période de déclaration** »

a) La période du 1^{er} avril 2010 au 31 décembre 2012;

b) après le 31 décembre 2012, l'année civile. ("reporting period")

« **quota des ventes de biodiesel** » Quota établi au paragraphe 3(2). ("biodiesel sales mandate")

« **route d'hiver** » Route saisonnière faite de neige et de glace aménagée dans une région du Manitoba qui n'est pas reliée au réseau routier provincial par une route ouverte à longueur d'année. ("winter road")

R.M. 117/2011; 194/2011; 148/2012

Sens de « vendre au Manitoba »

2(1) Pour l'application du présent règlement, un fournisseur de carburant vend du biodiesel, du carburant diesel ou du biodiesel mélangé au Manitoba lorsqu'il en utilise ou en vend en gros ou au détail dans la province.

2(2) Le fournisseur de carburant ne vend pas de biodiesel, de carburant diesel ni de biodiesel mélangé au Manitoba dans les cas suivants :

a) il les transfère en vertu d'un accord de transfert de carburant;

b) le directeur est convaincu :

(i) soit qu'ils sont vendus en vue de leur exportation,

(ii) soit qu'ils sont transportés à travers la province, les points d'origine et de destination étant situés à l'extérieur de celle-ci.

2(3) A fuel supplier may include a volume of biodiesel, diesel fuel or blended biodiesel as being sold in Manitoba for the purposes of the formulas in sections 4 and 5 only if the fuel supplier is the first fuel supplier to have sold it in Manitoba.

2(3) Le fournisseur de carburant ne peut, pour l'application des formules figurant aux articles 4 et 5, inclure dans les ventes qu'il a effectuées au Manitoba un volume de biodiesel, de carburant diesel ou de biodiesel mélangé que s'il est le premier fournisseur de carburant à l'avoir vendu dans la province.

BIODIESEL SALES MANDATE FOR DIESEL FUEL

QUOTA DES VENTES DE BIODIESEL À L'ÉGARD DU CARBURANT DIESEL

Biodiesel sales mandate for diesel fuel

3(1) For the purposes of establishing a biodiesel sales mandate, diesel fuel is hereby prescribed as a prescribed motive fuel.

Quota des ventes de biodiesel à l'égard du carburant diesel

3(1) Aux fins de l'établissement d'un quota des ventes de biodiesel, le carburant diesel est désigné à titre de carburant réglementaire.

3(2) The biodiesel sales mandate for a fuel supplier who sells diesel fuel in Manitoba is as follows: 2% of the total volume of

3(2) Le quota des ventes de biodiesel d'un fournisseur de carburant qui vend du carburant diesel au Manitoba correspond à 2 % du volume total de carburant diesel et de carburant diesel contenu dans du biodiesel mélangé vendu par lui au Manitoba au cours d'une période de déclaration.

(a) diesel fuel; and

(b) diesel fuel contained in blended biodiesel;

sold in Manitoba by the fuel supplier in a reporting period must be biodiesel.

3(3) As an example, a fuel supplier may meet the biodiesel sales mandate by selling a volume of biodiesel that is 5% or higher when seasonal conditions are more conducive to using biodiesel and a lower volume when seasonal conditions are less conducive to its use, as long as the overall mandate for each reporting period is met in accordance with section 4.

3(3) À titre d'exemple, le fournisseur de carburant peut respecter le quota des ventes de biodiesel en vendant un volume de biodiesel correspondant au moins à 5 % lorsque les conditions saisonnières sont davantage propices à l'utilisation du biodiesel et un volume inférieur dans le cas contraire, pour autant que le quota global établi à l'égard de chaque période de déclaration soit respecté en conformité avec l'article 4.

Exemptions

3.1(1) The litres of diesel fuel and blended biodiesel sold for use in the following areas and communities are exempted from the calculations in sections 4 and 5:

Exemptions

3.1(1) Les litres de carburant diesel et de biodiesel mélangé vendus aux fins de leur utilisation dans les régions et les collectivités indiquées ci-après sont exemptés des calculs visés aux articles 4 et 5 :

(a) the area of Manitoba that is north of latitude 55° N;

a) la région du Manitoba qui se trouve au nord du 55° de latitude Nord;

(b) an area of Manitoba that is serviced by a winter road;

b) une région du Manitoba que traverse une route d'hiver;

(c) the communities that are serviced by Provincial Roads Nos. 373 and 374.

c) les collectivités que traversent les routes provinciales secondaires n^{os} 373 et 374.

3.1(2) Subject to subsection (3), this section is repealed on December 31, 2015.

3.1(2) Sous réserve du paragraphe (3), le présent article est abrogé le 31 décembre 2015.

3.1(3) Not later than July 1, 2015, the minister must

3.1(3) Au plus tard le 1^{er} juillet 2015, le ministre :

(a) review if the exemptions provided in subsection (1) need to be extended; and

a) détermine si les exemptions visées au paragraphe (1) doivent faire l'objet d'une prolongation;

(b) if the minister considers it advisable, recommend to the Lieutenant Governor in Council that the exemptions be extended.

b) recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la prolongation des exemptions s'il le juge indiqué.

M.R. 117/2011

R.M. 117/2011

Determining compliance with mandate

Respect du quota

4 A fuel supplier meets the biodiesel sales mandate if the fuel supplier's percentage of biodiesel sales in the reporting period, as determined in accordance with the following formula, is at least 2% biodiesel:

4 Le fournisseur de carburant respecte le quota des ventes de biodiesel si le pourcentage des ventes de biodiesel qu'il a effectuées au cours de la période de déclaration, calculé à l'aide de la formule figurant ci-dessous, est d'au moins 2 % :

$$\%Bio = A/(B + C) \times 100$$

$$\% Bio = A/(B + C) \times 100$$

In this formula:

Dans la présente formule :

%Bio is the fuel supplier's percentage of biodiesel sales in the reporting period, expressed as a percentage;

% Bio représente le pourcentage des ventes de biodiesel du fournisseur de carburant au cours de la période de déclaration;

A is the number of litres of biodiesel contained in the blended biodiesel that the fuel supplier sold in the reporting period;

A représente le nombre de litres de biodiesel contenus dans le biodiesel mélangé que le fournisseur de carburant a vendus au cours de la période de déclaration;

B is the number of litres of blended biodiesel that the fuel supplier sold in the reporting period;

B représente le nombre de litres de biodiesel mélangé que le fournisseur de carburant a vendus au cours de la période de déclaration;

C is the number of litres of diesel fuel containing no biodiesel that the fuel supplier sold in the reporting period.

C représente le nombre de litres de carburant diesel ne contenant pas de biodiesel que le fournisseur de carburant a vendus au cours de la période de déclaration.

Shortfall and penalty

5(1) A fuel supplier who fails to meet the biodiesel sales mandate, as determined under section 4, must pay a penalty amount determined in accordance with the following formula:

$$[(2\% - \%Bio) \times (B + C)] \times \$0.45$$

In this formula:

%Bio is the fuel supplier's percentage of biodiesel sales, as determined under section 4;

B is the number of litres of blended biodiesel that the fuel supplier sold in the reporting period;

C is the number of litres of diesel fuel containing no biodiesel that the fuel supplier sold in the reporting period.

5(2) A fuel supplier must pay a penalty amount determined under subsection (1) in Canadian dollars.

Rounding of figures

6 A figure used in a formula in a calculation in sections 4 or 5 shall be rounded to the nearest one-hundredth or, if the figure is equidistant, to the higher one-hundredth.

REPORTING AND RECORDS

Reporting re mandate

7(1) For each reporting period, a fuel supplier must, on or before March 31 of the year after the reporting period ends,

(a) complete and file with the director a report, in a form approved by the director, setting out all the information stipulated by the form, including

(i) the identity of the fuel supplier and the individual who submits the report, and

Déficit et peine pécuniaire

5(1) S'il ne respecte pas le quota des ventes de biodiesel, calculé conformément à l'article 4, le fournisseur de carburant paie une peine pécuniaire dont le montant est calculé en conformité avec la formule suivante :

$$[(2\% - \% Bio) \times (B + C)] \times 0,45 \$$$

Dans la présente formule :

% Bio représente le pourcentage des ventes de biodiesel du fournisseur de carburant, calculé en conformité avec l'article 4;

B représente le nombre de litres de biodiesel mélangé que le fournisseur de carburant a vendus au cours de la période de déclaration;

C représente le nombre de litres de carburant diesel ne contenant pas de biodiesel que le fournisseur de carburant a vendus au cours de la période de déclaration.

5(2) Le fournisseur de carburant paie la peine pécuniaire en dollars canadiens.

Arrondissement des nombres

6 Les nombres utilisés dans une formule aux fins des calculs visés aux articles 4 et 5 sont arrondis au centième près, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

RAPPORTS ET DOCUMENTS

Rapport concernant le quota

7(1) Au plus tard le 31 mars de l'année suivant la fin de chaque période de déclaration, le fournisseur de carburant :

a) remplit et dépose auprès du directeur, au moyen de la formule qu'il approuve, un rapport donnant tous les renseignements exigés, notamment :

(i) son identité et celle du particulier qui présente le document,

(ii) the result of the calculations provided for in sections 4 and 5, and all the values used to perform the calculations; and

(b) pay to the Minister of Finance the full amount of the penalty determined under section 5.

7(2) A fuel supplier must file a supplementary report with the director within 60 days after the fuel supplier becomes aware that

(a) information in a previous report under this section did not completely and accurately disclose the information required to be included in the report; or

(b) information required to be reported in a previous report has changed.

7(3) A supplementary report must

(a) comply with clause (1)(a);

(b) specify the reporting period to which it relates; and

(c) specify which information is different from the information provided in the report it supplements.

7.1 Repealed.

M.R. 194/2011; 148/2012

General information requirements

8(1) A fuel supplier must, for each of its facilities and transactions, keep records and books of account in such form and containing such information as will enable the accurate determination of compliance with this regulation.

8(2) A fuel supplier required to keep records and books of account under this section must ensure that the records and books of account are retained for a period of at least seven years following the date to which the record or book of account relates.

(ii) le résultat des calculs visés aux articles 4 et 5 ainsi que les valeurs utilisées pour leur exécution;

b) verse au ministre des Finances le montant intégral de la peine pécuniaire calculée en conformité avec l'article 5.

7(2) Le fournisseur de carburant dépose un rapport supplémentaire auprès du directeur dans les 60 jours après qu'il constate :

a) soit qu'un rapport déposé antérieurement en application du présent article n'a pas divulgué complètement et avec exactitude les renseignements qui devaient y être inclus;

b) soit que des renseignements qui devaient figurer dans un rapport antérieur ont changé.

7(3) Le rapport supplémentaire :

a) respecte les exigences de l'alinéa (1)a);

b) précise la période de déclaration qu'il vise;

c) précise les renseignements qui diffèrent de ceux fournis dans le rapport antérieur.

7.1 Abrogé.

R.M. 194/2011; 148/2012

Exigences concernant les renseignements généraux

8(1) Pour chacune de ses installations et opérations, le fournisseur de carburant tient des dossiers, des registres et des livres comptables revêtant la forme et contenant les renseignements qui permettront de déterminer avec exactitude si le présent règlement est observé.

8(2) Le fournisseur de carburant qui doit tenir des dossiers, des registres et des livres comptables en vertu du présent article veille à ce qu'ils soient conservés pendant au moins sept ans suivant la date à laquelle ils se rapportent.

Records

9(1) The director may require records evidencing the following:

- (a) biodiesel, diesel fuel or blended biodiesel that has been
 - (i) transferred under an inter-fuel supplier agreement,
 - (ii) sold for export from Manitoba,
 - (iii) transported through Manitoba from a place outside Manitoba to another place outside Manitoba, or
 - (iv) exempted under section 3.1 from the calculations in sections 4 and 5;
- (b) information contained in a report filed by a fuel supplier under section 7;
- (c) information contained in records and books of account required to be kept by a fuel supplier under section 8.

9(2) Records evidencing any of the matters in subsection (1) include, but are not limited to,

- (a) data and calculations of the volumes reported for the purposes of the formulas in sections 4 and 5;
- (b) dated metered-values, bills of lading, contracts, invoices, sales receipts, records of payment and records of transfers;
- (c) records of transactions for volumes of diesel fuel, biodiesel and blended biodiesel
 - (i) purchased, used, blended, sold, imported into Manitoba and exported from Manitoba, and

Documents

9(1) Le directeur peut exiger que soient tenus des documents attestant :

- a) les opérations qui suivent et qui se rapportent au biodiesel, au carburant diesel ou au biodiesel mélangé :
 - (i) le transfert en vertu d'un accord de transfert de carburant,
 - (ii) la vente en vue de l'exportation hors du Manitoba,
 - (iii) le transport à travers la province, les points d'origine et de destination étant situés à l'extérieur de celle-ci,
 - (iv) l'application des exemptions prévues à l'article 3.1 relativement aux calculs visés aux articles 4 et 5;
- b) les renseignements contenus dans un rapport déposé par un fournisseur de carburant en application de l'article 7;
- c) les renseignements contenus dans les dossiers, les registres et les livres comptables devant être tenus par un fournisseur de carburant en application de l'article 8.

9(2) Les documents visés au paragraphe (1) contiennent notamment les renseignements suivants :

- a) les données et les calculs des volumes déclarés pour l'application des formules prévues aux articles 4 et 5;
- b) les valeurs mesurées datées, les lettres de transport, les contrats, les factures, les bordereaux de vente, les relevés de paiement et les documents de transfert;
- c) les documents concernant les opérations relatives aux volumes de carburant diesel, de biodiesel et de biodiesel mélangé :
 - (i) achetés, utilisés, mélangés, vendus, importés au Manitoba et exportés hors de la province,

- (ii) acquired through an inter-fuel supplier agreement or transferred to or from another fuel supplier or facility, and identifying information about such biodiesel manufacturers, fuel suppliers and facilities;
- (d) records which provide evidence that the volumes of

(i) biodiesel meet one of the fuel quality specifications in section 3, and

(ii) blended biodiesel meet the fuel quality specifications in section 4,

of the *Biodiesel (General) Regulation*, Manitoba Regulation 178/2008.

M.R. 117/2011

Information sharing

10 The minister may request from a director any information contained in a report required to be filed by a fuel supplier under this regulation, and the director must comply with the minister's request as soon as is reasonably practicable.

- (ii) acquis dans le cadre d'un accord de transfert de carburant ou ayant fait l'objet d'un transfert mettant en cause un autre fournisseur de carburant ou une autre installation ainsi que les renseignements signalétiques concernant les fabricants de biodiesel, les fournisseurs de carburant et les installations;

d) les documents attestant, d'une part, que les volumes de biodiesel sont conformes à l'une des caractéristiques énoncées à l'article 3 du *Règlement général sur le biodiesel*, R.M. 178/2008, et, d'autre part, que les volumes de biodiesel mélangé sont conformes aux caractéristiques énoncées à l'article 4 de ce règlement.

R.M. 117/2011

Communication de renseignements

10 Le ministre peut demander à un directeur des renseignements contenus dans un rapport devant être déposé par un fournisseur de carburant sous le régime du présent règlement, auquel cas le directeur se plie à la demande dès que cela est matériellement possible.

TRANSITION

First reporting period

11 For the purposes of calculating a fuel supplier's percentage of biodiesel sales under section 4 in the first reporting period — being the period specified in clause (a) of the definition "**reporting period**" — the fuel supplier may include the biodiesel contained in the supplier's total volume of blended biodiesel sold in Manitoba during the 15 months preceding the first reporting period.

M.R. 194/2011; 148/2012

DISPOSITION TRANSITOIRE

Première période de déclaration

11 Aux fins du calcul du pourcentage de ses ventes de biodiesel sous le régime de l'article 4 au cours de la première période de déclaration, soit la période précisée à l'alinéa a) de la définition de « **période de déclaration** », le fournisseur de carburant peut inclure le biodiesel contenu dans son volume total de biodiesel mélangé vendu au Manitoba au cours des 15 mois précédant la première période de déclaration.

R.M. 194/2011; 148/2012

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

12 This regulation comes into force on November 1, 2009, or on the day it is registered under *The Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

12 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009 ou à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.